

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Svet	
2006/C 259/01	Pismo Ministrstva za domovinsko varnost Združenih držav Amerike (Department of Homeland Security of the United States of America, DHS) predsedstvu Sveta in Komisiji o razlagi nekaterih določb zavez, ki jih je 11. maja 2004 izdal DHS v zvezi s prenosom podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (Passanger Name Record, PNR) s strani letalskih prevoznikov	1
2006/C 259/02	Odgovor Predsedstva Sveta in Komisije na pismo Ministrstva za domovinsko varnost ZDA (USA Department of Homeland Security)	4
	Komisija	
2006/C 259/03	Menjalni tečajji eura	5
2006/C 259/04	Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1. septembra 2006 do 30. septembra 2006 (<i>Objavljeno v skladu s členom 13 ali členom 38 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta</i>)	6
2006/C 259/05	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	13
2006/C 259/06	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora	17
2006/C 259/07	Odobritev državne pomoči v skladu z določbami členov 87 in 88 Pogodbe ES — Primeri, kjer Komisija ne nasprotuje	19

I

(Informacije)

SVET

Pismo Ministrstva za domovinsko varnost Združenih držav Amerike (Department of Homeland Security of the United States of America, DHS) predsedstvu Sveta in Komisiji o razlagi nekaterih določb zavez, ki jih je 11. maja 2004 izdal DHS v zvezi s prenosom podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (Passenger Name Record, PNR) s strani letalskih prevoznikov ⁽¹⁾

(2006/C 259/01)

„Namen tega pisma je pojasniti naše dogovore o razlagi več določb Zavez o evidenci imen potnikov (Passenger Name Record, PNR), ki jih je 11. maja 2004 izdalo Ministrstvo za domovinsko varnost (Department of Homeland Security, DHS). Za namene tega pisma pomeni Urad za carinsko in mejno zaščito (Bureau of Customs and Border Protection), Agencijo ZDA za izvrševanje zakonodaje na področjih carine in priseljevanja (U.S. Immigration and Customs Enforcement), kabinet sekretarja (Office of the Secretary) in subjekte, ki ga neposredno podpirajo; ne vključuje pa drugih enot DHS, kot so na primer Urad za državljanstvo in priseljevanje (Citizenship and Immigration Services), Uprava za varnost v prometu (Transportation Security Administration), Tajna služba Združenih držav (United States Secret Service), Obalna straža Združenih držav (United States Coast Guard) in Zvezna agencija za ukrepanje v primeru izrednih dogodkov (Federal Emergency Management Agency). Z veseljem pričakujemo nadaljnje preučevanje teh in drugih vprašanj v okviru prihodnjih razprav, da bi bil dosežen celovit, vzajemen sporazum, ki bo temeljil na skupnih načelih.

Izmenjava in razkritje PNR

Z zakonom o reformi obveščevalnih služb in preprečevanju terorizma iz leta 2004 (The Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act of 2004) se je od predsednika zahtevalo, da vzpostavi okolje za izmenjavo informacij, 'that facilitates the sharing of terrorism information.' Ob začetku veljavnosti zakona 25. oktobra 2005 je predsednik izdal Odredbo 13388 (Executive Order 13388), ki narekuje, naj DHS in druge agencije 'promptly give access to ... terrorism information to the head of each other agency that has counterterrorism functions' ter uvaja mehanizem za vzpostavitev okolja za izmenjavo informacij.

V skladu z odstavkom 35 Zavez (ki navaja, da 'No statement in these Undertakings shall impede the use or disclosure of PNR data in any criminal judicial proceedings or as otherwise required by law' in dovoljuje DHS, da 'advise the European Commission regarding the passage of any U.S. legislation which materially affects the statements made in these Undertakings') so ZDA sedaj obvestile EU, da lahko nekatere določbe Zavez, predvsem odstavki 17, 28, 29, 30, 31, in 32, v celoti ali delno, ki omejujejo izmenjavo informacij med agencijami ZDA, ovirajo vzpostavitev okolja za izmenjavo informacij, ki ga zahtevata zakon in odredba, opisana zgoraj.

V skladu s tem razvojem in tem, kar sledi, se morajo Zaveze razlagati in uporabljati tako, da ne ovirajo izmenjave podatkov iz PNR med DHS in drugimi organi vlade ZDA, ki so odgovorni za preprečevanje terorizma in z njim povezanih kaznivih dejanj ali boj proti temu, kot je določeno v odstavku 3 Zavez.

⁽¹⁾ Za Sklep Sveta in Sporazum PNR, glej UL L 298, 27.10.2006.

DHS bo zato olajšalo razkritje podatkov iz PNR (ne da bi pri tem zagotovilo neomejen neposreden elektronski dostop) organom vlade ZDA za boj proti terorizmu, ki potrebujejo PNR za preprečevanje terorizma in z njim povezanih kaznivih dejanj ali boj proti temu v zadevah, ki jih preučujejo ali raziskujejo (vključno z zadevnimi grožnjami, leti, posamezniki in potmi). DHS bo zagotovil, da takšni organi spoštujejo standarde za varstvo podatkov, ki so primerljivi s tistimi, ki se uporabljajo za DHS, zlasti kar zadeva omejitve namena, hrambo podatkov, nadaljnje razkritje, ozaveščanje in usposabljanje, varnostne standarde in kazni v primeru zlorabe ter postopke za informiranje, pritožbe in popravke. Pred uvedbo olajšanega razkrivanja podatkov bo vsak organ prejemnik v pisni obliki potrdil DHS, da spoštuje te standarde. Preden preneha veljati sporazum, bo DHS v pisni obliki obvestilo EU o izvajanju takšnega olajšanega razkritja in spoštovanju veljavnih standardov.

Obdobje zgodnjega dostopa do PNR

Medtem ko odstavek 14 omejuje, kolikokrat se lahko črpa podatke iz PNR, določba ne vsebuje nobenih omejitev glede zahtev za posredovanje podatkov DHS. Sistem zahtev za posredovanje se zdi EU manj vsiljiv s stališča zasebnosti podatkov. Vendar pa sistem zahtev za posredovanje letalskim družbam ne dopušča diskrecije da odločijo kdaj, kako in katere podatke posredujejo. V skladu z zakonodajo ZDA o tem odloča DHS. Zato je razumljivo, da bo DHS uporabilo metodo posredovanja potrebnih podatkov PNR, s katero bo lahko agencija ob upoštevanju gospodarskega učinka na letalske prevoznike učinkovito ocenila tveganje.

V zvezi z odločitvijo o tem, kdaj pride do prvega posredovanja podatkov, ima DHS diskrecijsko pravico pridobiti PNR prej kot 72 ur pred vzletom, če je ukrep nujen za preprečitev kaznivega dejanja, navedenega v odstavku 3. Čeprav obstajajo primeri, v katerih ima vlada ZDA specifične informacije v zvezi z določeno grožnjo, pa so razpoložljivi obveščevalni podatki v večini primerov manj natančni in lahko zahtevajo širše delovanje, da bi odkrili naravo grožnje in vpletene osebe. Odstavek 14 je zato treba razumeti tako, da dovoljuje dostop do PNR zunaj 72-urnega časovnega obdobja, če je mogoče sklepati, da bo zgodnji dostop pripomogel k ustreznemu odzivu na določeno grožnjo v zvezi z letom, skupino letov, potjo ali drugimi okoliščinami, povezanimi s kaznivimi dejanji iz odstavka 3 Zavez. Pri izvrševanju te diskrecije DHS deluje razumno in sorazmerno.

DHS bo v skladu z Zavezami takoj, ko bo izvedljivo, za prenos podatkov PNR začelo uporabljati sistem zahtev za posredovanje in bo najkasneje do konca leta 2006 izvedlo potrebne preizkuse za vsaj en sistem, ki se trenutno razvija, če bo zasnova sistema, ki naj bi se ga preizkusilo, izpolnjevala tehnične zahteve DHS. Brez odstopanja od Zavez in v izogib prejudiciranja morebitnih prihodnjih potreb sistema morajo kakršni koli filtri, ki se bodo uporabili v sistemu zahtev za posredovanje, in sama zasnova sistema v izjemnih okoliščinah, ko je širše razkritje nujno potrebno za ustrezen odziv na grožnjo življenjsko pomembnim interesom osebe, na katero se podatki nanašajo, ali drugim osebam, omogočati posredovanje vseh podatkov PNR iz sistemov letalskih družb za rezervacije ali nadzor odhodov.

Hramba podatkov

S pomočjo različnih pomembnih načinov uporabe podatkov iz PNR se lahko odkrijejo morebitni teroristi; tudi podatki, ki so stari več kot 3 leta in pol so lahko ključni za razkritje povezav med osebami, osumljenimi terorizma. Sporazum bo prenehal veljati pred pretekem obdobja iz odstavka 15 Zavez, po katerem se morajo uničiti vsi podatki, nadaljnja vprašanja ali je zbrane podatke iz PNR v skladu z Zavezami treba uničiti in kdaj, pa bodo Združene države ter Evropska unija obravnavale v okviru prihodnjih razprav.

Skupni pregled

Glede na obsežno skupno analizo Zavez, ki je bila izvedena septembra 2005, in na dejstvo, da bo sporazum prenehal veljati pred naslednjim skupnim pregledom, se bo vprašanje o morebitnem skupnem pregledu leta 2007 in načinu pregleda obravnavalo v okviru razprav o prihodnjem sporazumu.

Vrste podatkov

V polju ‚pogosti potnik‘ so lahko naslovi, telefonske številke, elektronski naslovi; vse to, kot tudi sama številka pogostega potnika, lahko zagotovi ključni dokaz za povezavo s terorizmom. Podobno je lahko v boju proti terorizmu dragocen tudi podatek o številu kosov prtljage, ki jo prevažajo potniki. Zaveze pooblaščajo DHS, da doda nove vrste podatkov k štiriintridesetim (34), ki so bile prej določene v Dodatku ‚A‘ k Zavezam, če so takšni podatki potrebni za doseganje namenov, določenih v odstavku 3.

S tem pismom so se ZDA v skladu z odstavkom 7 posvetovale z EU v zvezi s točko 11 Dodatka A o potrebi DHS, da pridobi številko pogostega potnika in kakršno koli vrsto podatkov, navedeno v Dodatku A k Zavezam, ne glede na to, kje se jo da najti.

Življenjsko pomembni interesi osebe, na katero se podatki nanašajo, ali drugih oseb

DHS ob priznavanju morebitnega pomena podatkov iz PNR v okviru nalezljivih bolezní in drugih nevarnosti za potnike ponovno potrjuje, da je dostop do takšnih podatkov dovoljen z odstavkom 34, ki določa, da Zaveze ne smejo ovirati uporabe PNR za zaščito življenjsko pomembnih interesov osebe, na katero se podatki nanašajo, ali drugih oseb, ali omejevati neposredno dostopnost PNR ustreznim organom za namene iz odstavka 3 Zavez. ‚Življenjsko pomembni interesi‘ zajemajo okoliščine, v katerih je življenje osebe, na katero se podatki nanašajo, ali življenje drugih oseb lahko ogroženo, in vključuje dostop do informacij, ki so potrebne za to, da se zagotovi, da so osebe, ki morebiti prenašajo nevarno nalezljivo bolezen ali so ji bile izpostavljene, pravočasno odkrite, izsledene in nemudoma obveščene. Takšni podatki se bodo glede na naravo na ustrezen način zaščitili in se bodo uporabljali samo za namene, za katere je bil omogočen dostop.

S spoštovanjem,

Stewart Baker

Pomočnik sekretarja za politiko

**Odgovor Predsedstva Sveta in Komisije na pismo Ministrstva za domovinsko varnost ZDA (USA
Department of Homeland Security)**

(2006/C 259/02)

„Stewart Baker
Assistant Secretary for Policy
U.S. Department for Homeland Security
Washington DC 20528

Spoštovani g. Baker,

dne 11. oktobra 2006 smo po elektronski pošti prejeli vaše pismo, naslovljeno na predsedstvo Sveta in Komisijo, z razlago nekaterih določb Zavez, ki jih je izdalo Ministrstvo za domovinsko varnost (DHS) 11. maja 2004 v zvezi s posredovanjem podatkov iz evidence imen potnikov (PNR) s strani letalskih prevoznikov.

Medtem ko se seznanjamo z vsebino vašega pisma, želimo ponovno izpostaviti pomen, ki ga EU in njene države članice pripisujejo spoštovanju temeljnih pravic, zlasti varstvu osebnih podatkov.

Na podlagi obvez DHS v zvezi z nadaljnjim izvajanjem Zavez, lahko EU predpostavlja, da je za namene izvajanja Sporazuma zagotovljena zadostna raven varstva podatkov.

S spoštovanjem.

Irma ERTMAN

Jonathan FAULL“

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. oktobra 2006

(2006/C 259/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2653	SIT	slovenski tolar	239,60
JPY	japonski jen	150,40	SKK	slovaška krona	36,381
DKK	danska krona	7,4546	TRY	turška lira	1,8345
GBP	funt šterling	0,67155	AUD	avstralski dolar	1,6600
SEK	švedska krona	9,2265	CAD	kanadski dolar	1,4259
CHF	švicarski frank	1,5924	HKD	hongkonški dolar	9,8456
ISK	islandska krona	86,03	NZD	novozelandski dolar	1,9332
NOK	norveška krona	8,2875	SGD	singapurski dolar	1,9850
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 201,78
CYP	ciprski funt	0,5765	ZAR	južnoafriški rand	9,5042
CZK	češka krona	28,299	CNY	kitajski juan	9,9907
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3750
HUF	madžarski forint	261,09	IDR	indonezijska rupija	11 526,88
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,6418
LVL	latvijski lats	0,6961	PHP	filipinski peso	63,101
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	33,9300
PLN	poljski zlot	3,8793	THB	tajski bat	46,835
RON	romunski leu	3,5137			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1. septembra 2006 do 30. septembra 2006

(Objavljeno v skladu s členom 13 ali členom 38 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾)

(2006/C 259/04)

— Izdaja dovoljenja za promet (člen 13 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta: Odobrena

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	INN (mednarodno nelastniško ime)	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Farmacevtska oblika	Oznaka ATC (anatomsko terapevtsko kemijska oznaka)	Datum obvestila
20.9.2006	Gardasil	Adsorbirano rekombinantno cepivo proti humanim papilomavirusom [tipom 6, 11, 16 in 18]	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/06/357/001-017	Suspencija za injiciranje	J07BM1	22.9.2006
20.9.2006	Silgard	Adsorbirano rekombinantno cepivo proti humanim papilomavirusom [tipom 6, 11, 16 in 18]	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/06/358/001-017	Suspencija za injiciranje	J07BM1	22.9.2006
20.9.2006	Luminy	perflutren	Bristol-Myers Squibb Pharma Belgium Sprl Chaussée de la Hulpe 185 B-1170 Brussels	EU/1/06/361/001	Raztopina za disperzijo za injiciranje ali infundiranje	V08D A04	22.9.2006
26.9.2006	Suboxone	Buprenorfin/nalokson	Schering Plough Europ Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-180 Brussel	EU/1/06/359/001-004	Podjezične tablete	N07B C51	28.9.2006
26.9.2006	Champix	vareniklinijev tartrat	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/06/360/001-010	Filmsko obložena tableta	N07BA03	28.9.2006

⁽¹⁾ UL L 136, 30.4.2004, str 1.

— **Izdaja dovoljenja za promet (člen 13 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta):
Zavrjnena**

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
5.9.2006	Alpheon	BioPartners GmbH Eisenstrasse 3 D-65428 Rüsselsheim	se ne uporablja	7.9.2006

— **Sprememba dovoljenja za promet (člen 13 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta): Odobrena**

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
1.9.2006	Aldara	Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex	EU/1/98/080/001	5.9.2006
1.9.2006	Angiox	The Medicines Company UK Ltd Suite B Park House, 11 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RS United Kingdom	EU/1/04/289/001-002	7.9.2006
1.9.2006	Rebif	Serono Europe Ltd. 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	7.9.2006
1.9.2006	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/98/070/001a-001b EU/1/98/070/002a-002b EU/1/98/070/003a-003b EU/1/98/070/004a-004b	11.9.2006
1.9.2006	Fasturtec	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/00/170/001-002	7.9.2006
1.9.2006	Neoclarityn	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/161/001-034	7.9.2006
1.9.2006	Replagal	TKT Europe AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-006	7.9.2006
1.9.2006	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/01/195/003 EU/1/01/195/006 EU/1/01/195/011 EU/1/01/195/014	7.9.2006
1.9.2006	Fabrazyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/01/188/001-006	7.9.2006
1.9.2006	Azomyr	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/157/001-034	7.9.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
1.9.2006	Aerius	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/160/001-035	6.9.2006
1.9.2006	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	6.9.2006
1.9.2006	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a-001b EU/1/98/069/002a-002b EU/1/98/069/003a-003b EU/1/98/069/004a-004b	6.9.2006
1.9.2006	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/030-037	6.9.2006
1.9.2006	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-003	6.9.2006
1.9.2006	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	6.9.2006
1.9.2006	Betaferon	Schering Aktiengesellschaft D-13342 Berlin	EU/1/95/003/003-006	6.9.2006
1.9.2006	Viread	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	7.9.2006
1.9.2006	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	6.9.2006
1.9.2006	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-005	7.9.2006
1.9.2006	Humalog	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/005 EU/1/96/007/008 EU/1/96/007/016 EU/1/96/007/024 EU/1/96/007/027	7.9.2006
1.9.2006	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/001-036	7.9.2006
1.9.2006	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/132/001-050	7.9.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
1.9.2006	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/127/001-044	8.9.2006
1.9.2006	Viraferon	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/128/001-037	8.9.2006
1.9.2006	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles/ Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	8.9.2006
1.9.2006	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	8.9.2006
7.9.2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-035	12.9.2006
7.9.2006	Lyrica	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-035	12.9.2006
7.9.2006	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-012	12.9.2006
7.9.2006	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park, Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	12.9.2006
7.9.2006	Levviax	Aventis Pharma S.A. 20, Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	12.9.2006
7.9.2006	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20, Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	12.9.2006
7.9.2006	Zonegran	Eisai Limited 3, Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/307/001-010	12.9.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
12.9.2006	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/018-020	15.9.2006
12.9.2006	ProQuad	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/05/323/001-013	14.9.2006
12.9.2006	Tamiflu	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/02/222/001-002	14.9.2006
12.9.2006	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/018-020	15.9.2006
12.9.2006	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-008	14.9.2006
12.9.2006	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-022	14.9.2006
13.9.2006	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-008	15.9.2006
13.9.2006	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-022	15.9.2006
14.9.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	18.9.2006
14.9.2006	Prialt	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland Eisai Limited 3, Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/302/001-004	18.9.2006 18.9.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
18.9.2006	DaTSCAN	GE Healthcare Limited Little Chalfont Bucks HP7 9NA United Kingdom	EU/1/00/135/001-002	20.9.2006
21.9.2006	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	25.9.2006
21.9.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	25.9.2006
26.9.2006	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001-002	28.9.2006
26.9.2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/013-018	28.9.2006
29.9.2006	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	3.10.2006

— Izdaja dovoljenja za promet (Člen 38 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta): Odobrena

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	INN (mednarodno nelastniško ime)	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Farmacevtska oblika	Oznaka ATC (anatomsko terapevtsko kemijska oznaka)	Datum obvestila
1.9.2006	Poulvac FluFend H5N3 RG	Inaktivirani rekombinantni virus aviarnе influence podtipa H5N3 (sev rg-A/ck/VN/C58/04) 256 — 4046 HA Enot	Fort Dodge Animal Health Ltd Flanders Road Hedge End Southampton SO30 4QH United Kingdom	EU/2/06/060/001-002	Emulzija za injiciranje	QI01AA23	7.9.2006
1.9.2006	Nobilis Influenza H5N2	Inaktivirani antigen podtipa virusa aviarnе influence H5N2 (sev A/raca/Potsdam/1402/86), ki vzbudi titer HI \geq 6,0 log ₂ testirano glede na test moči (potency test).	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/06/061/001-004	Emulzija za injiciranje	QI01AA23	7.9.2006
29.9.2006	Cerenia	Maropitant	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/06/062/001-004 EU/2/06/062/005	Tableta Raztopina za injiciranje	QA04AD90	3.10.2006

Kdor želi dobiti vpogled v javno poročilo o oceni zadevnih zdravil ter o zadevnih odločb zdravil, se lahko obrne na naslov:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora**

(2006/C 259/05)

(Besedilo velja za EGP)

Datum sprejetja odločitve	10.2.2006
Št. pomoči	N 13/06
Država članica	Poljska
Regija	Dolnośląski
Naziv	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce
Pravna podlaga	Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r., Dz.U. z 2001 r. nr 142 poz. 1591 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Davčna ugodnost
Proračun	50 milijonov PLN
Intenzivnost	50 %
Trajanje	31.12.2006
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	26.4.2006
Št. pomoči	N 16/06 & N 17/06
Država članica	Nemčija
Regija	Brandenburg
Naziv	First Solar (MSF 2002 — SME bonus)
Pravna podlaga	Massnahmen N 642/2002, N 142a/2004, N 297/91
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj – Majhna in srednje velika podjetja

Oblika pomoči	Neposredna subvencija – Davčna ugodnost – Garancija
Proračun	45,48 mio EUR
Intenzivnost	39,3 %
Trajanje	2006-2008

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	16.5.2006
Št. pomoči	N 35/06
Država članica	Francija
Naziv	Notification d'un régime de garantie dans le secteur de la construction navale
Pravna podlaga	Loi n° 2005-1720 du 30 décembre 2005 de finances rectificative pour 2005 — Article 119
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Sektorski razvoj
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Načrtovani letni dziatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Trajanje	4 let
Gospodarski sektorji	Ladjedelnštvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Caisse française de développement industriel 45, rue Saint Dominique F-75007 Paris

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	3.7.2006
Št. pomoči	N 166/06
Država članica	Španija
Regija	Asturias
Naziv	Ayudas a Temper Phoenix Ibérica, S.L.

Pravna podlaga	<ul style="list-style-type: none"> — Propuesta de resolución provisional del Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias por la que se concede subvención a la empresa Temper Phoenix Ibérica, S.L. para la puesta en marcha de un proyecto de inversión empresarial localizado en Llanera. — Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. — Ley del Principado de Asturias 2/2002, de 12 de abril, del Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias. — Decreto 14/2000, de 10 de febrero, primera modificación del Decreto 79/92, de 29 de octubre, por el que se regula el régimen general de concesión de subvenciones del principado de Asturias
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredna subvencija
Proračun	1,95 milijona EUR
Intenzivnost	16,81 % NGE
Trajanje	31.12.2006
Gospodarski sektorji	Omejeno na električno in optično opremo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gobierno del Principado de Asturias

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	7.6.2006
Št. pomoči	N 422/05
Država članica	Nemčija
Regija	Sachsen-Anhalt
Naziv	Neckermann Renewables Wittneberg GmbH
Pravna podlaga	Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (N 642/2002), Investitionszulagengesetz 2005 (N 142a/2005)
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	30,04 milijona EUR
Intenzivnost	45,28 %
Trajanje	Oktober 2004 - Oktober 2007
Gospodarski sektorji	Kemična in farmacevtska industrija
Drugi podatki	Investicijska premija

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	13.9.2006
Št. pomoči	N 513/05
Država članica	Nemčija
Naziv	KMU-Förderprogramm des Landes Sachsen zur Unterstützung von Unternehmen nach Insolvenz
Pravna podlaga	§§ 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Mala in srednja podjetja
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči 14,6 milijona EUR
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	14.8.2006
Št. pomoči	NN 39/06
Država članica	Belgija
Regija	Région wallonne
Naziv	Aide au sauvetage en faveur de l'entreprise De Poortere Frères SA
Pravna podlaga	Décision du gouvernement wallon en date du 11 mai 2006 fondée sur le décret du 6 mai 1999 portant modification du chapitre V de la loi du 2 avril 1962 créant une Société Nationale et des Sociétés Régionales d'Investissement
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Reševanje podjetij v težavah
Oblika pomoči	Ugodno posojilo
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 1,25 milijona EUR
Trajanje	23. maj 2006 - 23. november 2006
Gospodarski sektorji	Tekstilna industrija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Région wallone, SOGEP Boulevard d'Avroy 39 B-4000 Liège

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora**

(2006/C 259/06)

Datum sprejetja odločitve: 1.6.2006**Država članica:** Francija**Št. pomoči:** NN 36/06 (ex N 255/06)**Naziv:** Pomoč za reševanje podjetja DUC**Cilj:** Reševanje podjetja v težavah**Pravna podlaga:** Circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche DPEI/SDEPA/C 2006-4019 du 15 mars 2006**Proračun:** 6,5 milijonov EUR**Intenzivnost ali znesek pomoči:** 2,1 milijona EUR kot povračljivi odlog davčnih in socialnih prispevkov ter 4,4 milijona EUR kot povračljivo predplačilo s 3,7-odstotno obrestno mero**Trajanje:** 6 mesecev

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Datum sprejetja odločitve:** 2.6.2006**Država članica:** Italija (Benečija)**Št. pomoči:** N 301/04**Naziv:** Posebne naložbe v kmetijska gospodarstva**Cilj:** Naložbe v nakup rastlin, oblikovanje sistemov varčevanja in proizvodnje energije ter uvedba sistemov kakovosti**Pravna podlaga:** Legge regionale 12 dicembre 2003, n. 40 „Nuove norme per gli interventi in agricoltura“, articolo 17bis, e legge regionale n. 8 del 9 aprile 2004.

Legge regionale 25 febbraio 2005, n. 5, articolo 13

Proračun: 300 000 EUR prvo leto, nato se znesek določi letno**Intenzivnost ali znesek pomoči:** Od 40 do 55 %**Trajanje:** 6 let

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Datum sprejetja odločitve:** 27.6.2006**Država članica:** Republika Estonija**Št. pomoči:** N 338/05**Naziv:** Pomoč za izvajanje nacionalnega programa za izkoreninjenje in nadzor izbruhov škodljivcev in škodljivih boleznih rastlin**Cilj:** Boj proti boleznim rastlin**Pravna podlaga:**

— Taimekaitseadus, vastu võetud 21. aprillil 2004, jõustunud 1. mail 2004 (RT I, 28.4.2004, 32, 226), § 4, 9, 15.

— Ministeeriumi määrus "Ohtlike taimekahjustajate nimekiri" (RT L, 15.7.2004, 96, 1503)

— Ministeeriumi määrus "Ohtliku taimekahjustajaga saastunud, saastumisohus või saastumiskahtlasel taimel, taimsel saadusel või muul objektidel leiduva ohtliku taimekahjustaja liigile kohased tõrjeabinõud" (RT L, 24.3.2005, 33, 469)

— Ministeeriumi määruse eelnõu "Tõrjeabinõude rakendamisega seotud kulude osaline hüvitamine"

Proračun: 3 milijone EEK letno (približno 191 000 EUR)**Intenzivnost ali znesek pomoči:** Do 100 %**Trajanje:** Neomejeno

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Datum sprejetja odločitve:** 4.4.2006**Država članica:** Združeno kraljestvo (Severna Irskaa)**Št. pomoči:** NN 2/06 (ex N 660/B/2000)**Naziv:** Znižanja dajatev v zvezi s podnebnimi spremembami – Priloga I: proizvodi (Severna Irskaa)**Cilj:** Za plin na Severnem Irskem se predlaga 100-odstotno znižanje veljavne stopnje dajatev v zvezi s podnebnimi spremembami**Pravna podlaga:** Schedule 6 of the Finance Act 2000

Proračun:

2001: 260 000 GBP

2002: 270 000 GBP

2003: 330 000 GBP

2004: 290 000 GBP

2005: 310 000 GBP

Skupaj: 1 460 000 GBP (2 146 000 EUR)

Intenzivnost ali znesek pomoči: 100-odstotno znižanje veljavnih stopenj dajatev**Trajanje:** Od 1. aprila 2001 do 31. marca 2006

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v skladu z določbami členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, kjer Komisija ne nasprotuje**

(2006/C 259/07)

Datum sprejetja sklepa	12.7.2006
Št. pomoči	N 337/06
Država članica	Italija
Regija	Benečija
Naziv	Intervencije na kmetijskih območjih, ki so jih prizadele naravne nesreče (prekomerno sneženje od 26. januarja do 27. januarja 2006 v pokrajini Belluno, Benečija)
Pravna podlaga	Decreto legislativo n. 102/2004
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Nadomestilo škode kmetijski proizvodnji in kmetijskim strukturam zaradi neugodnih vremenskih razmer
Proračun	Glej odobreno shemo (NN 54/A/04)
Intenzivnost	Do 80 % za škodo kmetijski proizvodnji in do 100 % za škodo kmetijskim strukturam
Trajanje	Do konca plačil
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Ime in naslov organa, odgovornega za dodelitev	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX settembre 20 I-00187 Roma
Drugi podatki	Ukrep za uporabo sheme pomoči, ki ga je odobrila Komisija v okviru državne pomoči NN 54/A/04 (dopis Komisije C(2005) 1622 konč. z dne 7. junija 2005)

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	13.9.2006
Št. pomoči	N 462/06
Država članica	Belgija
Regija	Flamska
Naziv	Spodbujanje pekarstva ter sektorja zmrznjene in konzervirane zelenjave
Pravna podlaga	Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij Decreet van 7 mei 2004 betreffende het privaatrechterlijk vormgeven van het extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Centrum voor Agro- en Visserijmarketing
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Cilj ukrepa je promocija pekarskih proizvodov ter proizvodov sektorja zmrznjene in konzervirane zelenjave
Oblika pomoči	Letna plačila
Proračun	1,38 milijona EUR na leto
Intenzivnost	Pekarstvo: 100 % Zmrznjena in konzervirana zelenjava: 60 %

Trajanje	Pekarstvo: neomejeno Sektor zmrznjene in konzervirane zelenjave: 2006–2008
Gospodarski sektorji	Pekarstvo ter sektor zmrznjene in konzervirane zelenjave.
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Vlaamse overheid, Departement Landbouw en Visserij Treurenberg 16 B-1000 Brussel

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	31.8.2006
Št. pomoči	N 499/06
Država članica	Nizozemska
Naziv	Wijziging van de steunmaatregel overname van de steunmaatregelen van het Landbouwschap door het Productschap voor Vee en Vlees, steunmaatregel N 413/1998 Boeren die rosé kalveren fokken
Pravna podlaga	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Vee en Vlees (artikelen 10 en 12), Verordening algemene bepalingen heffingen (PVV) 2006, Verordening bestemmingsheffingen runderen en kalveren (PVV) 2006
Vrsta ukrepa	Shema pomoči; prilagoditev shem pomoči N 413/98, N 213/97, N 995/95 in 613/91/A v zvezi z raziskavami in razvojem v sektorju rdečega telečjega mesa
Cilj	Ukrep spreminja obdavčitev teletine v ločeno obdavčitev za rdeče telečje meso in belo telečje meso. Najvišji znesek dajatve za belo telečje meso ostaja nespremenjen. Najvišji znesek dajatve za rdeče telečje meso se zviša zaradi predvidenih višjih stroškov raziskav te vrste teletine
Oblika pomoči	Davkom podobne dajatve
Proračun	Načrtovano približno: 60 000 EUR
Intenzivnost	100 EUR na kmeta
Trajanje	Neomejeno
Gospodarski sektorji	Telečje meso, podsektor: rdeče telečje meso
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Het Productschap voor Vee en Vlees Postbus 4600 2700 AL Zoetermeer Nederland

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	31.8.2006
Št. pomoči	N 519/05
Država članica	Madžarska
Naziv	Állati eredetű hulladékok ártalmatlanításának támogatása

Pravna podlaga	A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter .../2006. () FVM rendelete az állati eredetű hulladékok ártalmatlanításának támogatásáról
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Prispevek za stroške uničenja poginulih živali
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki za leto 2006: 280 milijonov HUF
Intenzivnost	40 % upravičenih stroškov
Trajanje	Shema velja do 31. decembra 2010
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Kossuth tér 11 H-1055 Budapest

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/